

# KÄRCHER

makes a difference

## HGE 18-50 Battery

English  
العربية

5  
12



**Register  
your product**

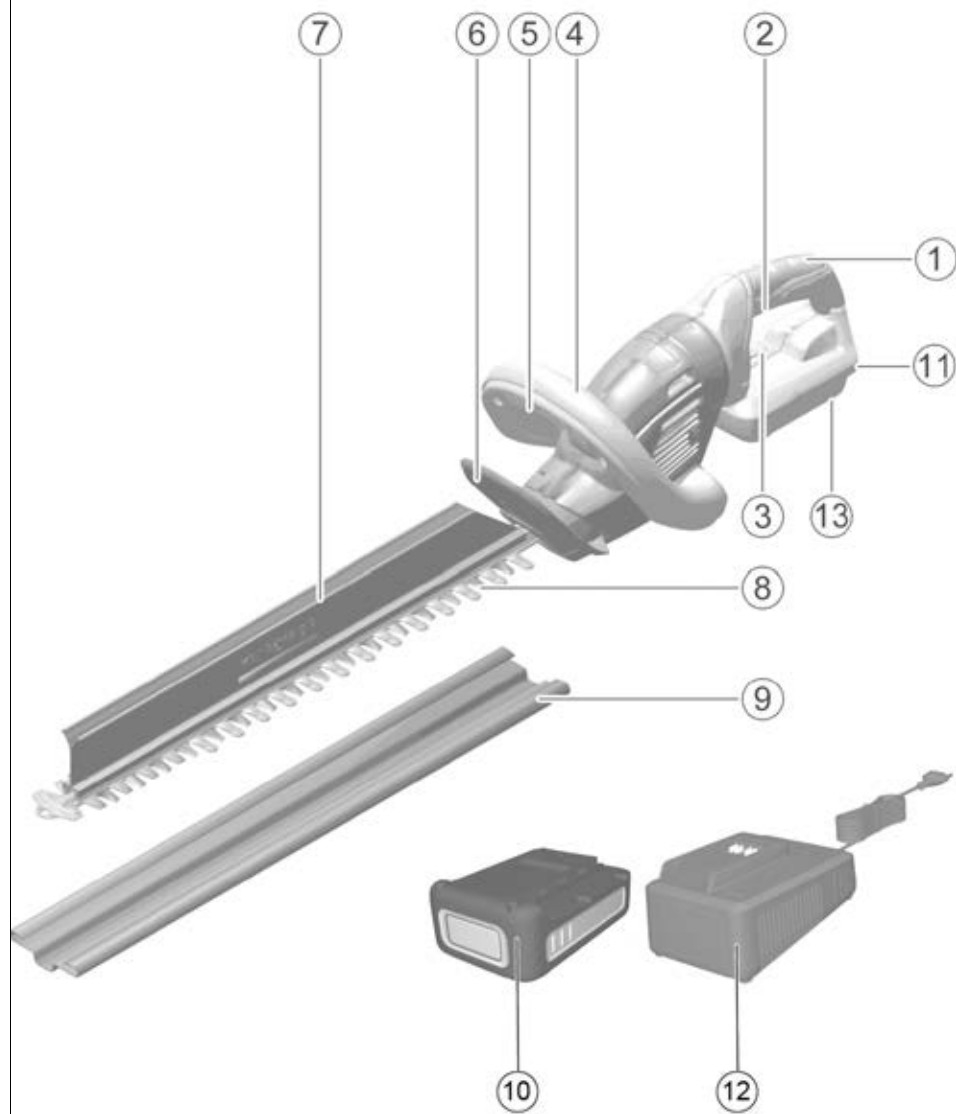
[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)

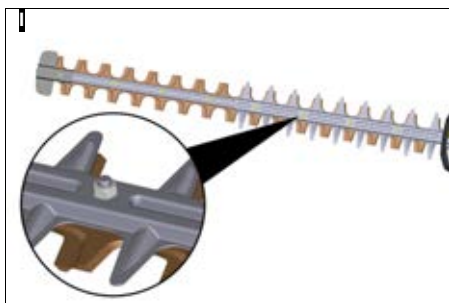
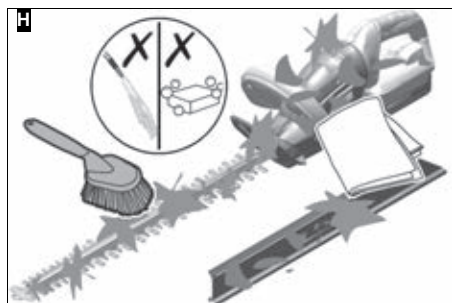
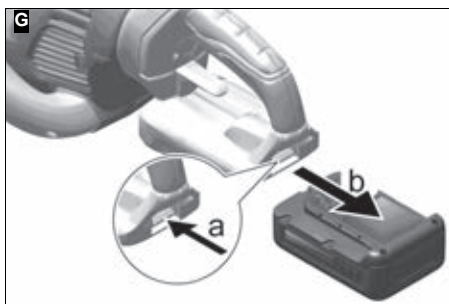
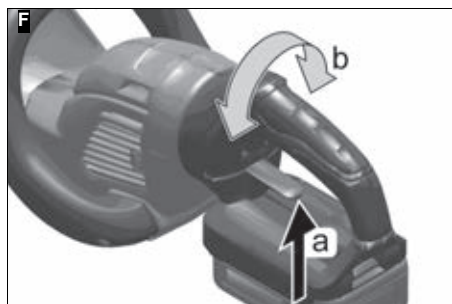
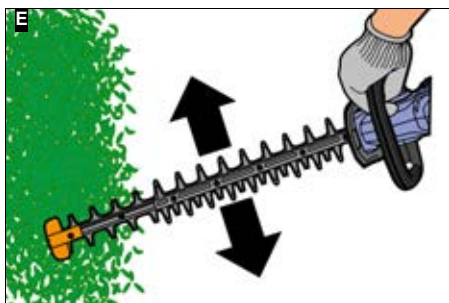
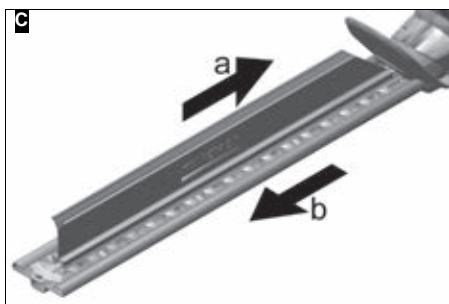
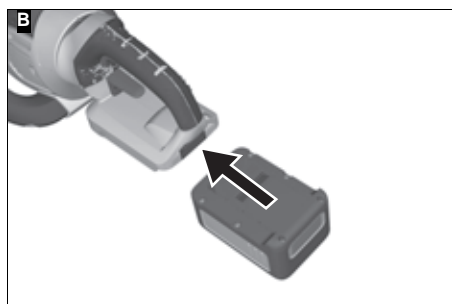


# EAC

5.969-303.0 (06/20)

A







## Contents

General notes.....	5
Hazard levels.....	5
Safety instructions.....	5
Intended use.....	8
Environmental protection.....	8
Accessories and spare parts.....	8
Scope of delivery.....	8
Safety devices.....	8
Symbols on the device.....	8
Device description.....	8
Initial startup.....	9
Operation.....	9
Transport.....	9
Storage.....	9
Care and service.....	9
Troubleshooting guide.....	10
Warranty.....	10
Technical data.....	11
Vibration value.....	11
EU Declaration of Conformity.....	11

## General notes



Read these safety instructions, these original instructions, the safety instructions provided with the battery pack and the original instructions supplied with the battery pack/standard charger before using the device for the first time. Act in accordance with them. Keep the booklets for future reference or for future owners.

In addition to the notes in the operating instructions, you also need to take into consideration the general safety regulations and accident prevention guidelines applicable by law.

## Hazard levels

### DANGER

- Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

### WARNING

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

### CAUTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

### ATTENTION

- Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

## Safety instructions

You must adhere to special safety measures and rules of conduct when working with hedge trimmers, otherwise a danger of injury exists.

In addition to the safety instructions, the country-specific safety and training regulations must also be observed, e.g. from authorities, trade associations or social insurance funds. Local regulations may limit the times during which hedge trimmers can be used (time of day or season). Observe the local regulations.

## General Power Tool Safety Instructions

### WARNING

- **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

- 1 Work area safety
  - a **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
  - b **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
  - c **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
- 2 **Electrical safety**
  - a **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
  - b **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
  - c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
  - d **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
  - e **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
  - f **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3 **Personal safety**
  - a **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
  - b **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  - c **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - d **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key

left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - g **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 4 **Power tool use and care**
- a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - d **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5 **Battery tool use and care**
- a **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
  - b **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
  - c **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
  - d **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medi-**

**cal help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- 6 **Service**
- a **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### Safety instructions for hedge trimmers

- **Keep all parts your body away from the cutting blade. Do not attempt to remove cut material or to hold the material being cut while the blade is running. Only remove trapped cut material when the device is switched off.** A moment of carelessness when using the hedge trimmer can cause serious injuries.
- **Carry the hedge trimmer by the handle with the blade at a standstill. When transporting or storing the hedge trimmer, always fit the protective cover.** Handling the device with care reduces the risk of injury from the blade.
- **Hold power tools only by the insulated handles because the cutting blade may come into contact with hidden power cables.** If the cutting blade comes into contact with a live cable, metal parts of the device may become charged with voltage and cause electric shock.
- **Keep away from lines and cables in your work area during operation.** Lines and cables may be caught by the cutting blade during operation and severed.

### Safe operation

#### **DANGER**

- **Never use the device when persons, especially children, are within a radius of 15 m of the working area, because the danger exists of objects being flung out by the cutting blade.**
- **Severe injuries when objects are flung by the cutting blade or when the cutting tool becomes entangled in wires or cords. Inspect the work area thoroughly for objects such as stones, sticks, metal, wires, bones or toys and remove these before using the device.**

#### **WARNING**

- **Children and minors must not use the device.**
- **The device is not intended for use by persons with restricted physical, sensory or mental abilities or those lacking in experience and / or lacking in knowledge.**
- **Keep children and other persons out of the work area while you are using the device.**
- **You need an unobstructed view of the work area in order to be able to recognise any potential dangers. Use the device only under good lighting conditions.**
- **Do not operate the device in the vicinity of posts, fences, buildings or other immovable objects.**
- **Switch the motor off, remove the battery pack and make sure that all moving parts have stopped moving:**
  - **Before adjusting the working position of the cutting mechanism.**
  - **Before cleaning the device or removing a blockage.**
  - **When leaving the device unattended.**
  - **Before changing accessories.**
  - **Risk of incision injuries and crushing injuries. Avoid contact with the cutting tools. Do not place your hands or fingers between the cutting tools or in a position where they can be cut or crushed.**

- *Danger of injury. Do not make any modifications to the device.*
- *Ensure that all protective devices, deflectors and handles are correctly fitted and securely fastened.*

## **⚠ CAUTION**

- *Wear especially safety glasses and hearing protection.*
- *Hearing protection can impair your ability to hear warning sounds, so pay attention to hazards in your vicinity and in the work area.*
- *Wear head protection when working in areas with a danger of falling objects.*
- *Risk of injury from sharp cutting tools. Wear non-slip, sturdy protective gloves when handling the cutting tool.*
- *Risk of injury when loose fitting clothing, hair or jewellery is caught by moving parts of the device. Keep clothing and jewellery away from moving parts of the device. Tie long hair back.*
- *You must not operate the device when you are under the influence of medication or drugs which restrict your reactive capacity. Only work with the device when you are well rested and are in good health.*
- *Do not use the device if it vibrates unusually or makes unusual noises.*
- *Check the device for damage before use and make sure that the screws on the blade are firmly tightened.*
- *Do not use the device if it has been dropped beforehand, has received an impact or is visibly damaged. Have any damage repaired correctly before using the device again.*
- *Do not use the device on ladders or unstable surfaces.*
- *Check that the cutting tool cannot come into contact with anything before starting the device.*
- *Risk of injury from exposed blades. Fit the blade guard when not using the device, also during short work breaks.*

## **ATTENTION**

- *Do not force the device through dense bushes. This can block and slow down the cutting tool. Reduce the working speed if the cutting tool blocks.*
- *Do not attempt to cut boughs and branches that are obviously too large to fit between the cutting blades. Use a non-motorised hand saw or branch saw for cutting larger boughs and branches.*

### **Safe servicing and care**

**⚠ WARNING** ● *Switch the motor off, remove the battery pack and make sure that all moving parts have stopped moving:*

- *Before cleaning or servicing the device.*
- *Before changing accessories.*
- *Risk of injury from sharp cutting tools. Exercise special care when removing and fitting the blade guard, cleaning and oiling the device. ● Ensure that the device is in a safe condition by regularly checking that all bolts, nuts and screws are screwed tight. ● Each time after using the device, remove dirt from the cutting tools using a hard brush and apply a suitable oil for rust protection before fitting the blade guard. The manufacturer recommends using a spray for rust protection and oiling. Ask your Customer Service department to recommend a suitable spray. You can oil the cutting tools as described, each time before using the device.*

**⚠ CAUTION** ● *Only use accessories and spare parts which are approved by the manufacturer. Only original accessories and original spare parts ensure that the appliance will run fault-free and safely.*

**ATTENTION** ● *Clean the product with a soft, dry cloth each time after use.*

**Note** ● *Service and maintenance work may only be performed by suitably qualified and specially trained personnel. We recommend sending the product to an authorised service centre for repair. ● You may only perform the adjustments and repairs described in these operating instructions. Contact your authorised Customer Service department for other repairs.*

### **Safe transport and storage**

**⚠ WARNING** ● *Switch the device off, allow it to cool down and remove the battery pack before storage or transportation.*

**⚠ CAUTION** ● *In order to prevent accidents or injuries, you must only transport and store the device with the blade guard installed and with the rechargeable battery removed. ● Risk of injury and damage to the device. Secure the device against movement or falling down during transport.*

**ATTENTION** ● *Remove all foreign bodies from the device before storage or transportation. ● Store the device in a dry, well ventilated location out of the reach of children. Keep the device away from corrosive substances such as garden chemicals. ● Do not store the device outdoors.*

### **Residual risks**

## **⚠ WARNING**

- *Certain residual risks remain present, even when the device is operated in the prescribed manner. The following dangers can be present when using the device:*
- *Severe injuries through contact with the cutting tools. Keep the cutting tools away from your body and below hip height. Fit the blade guard when not using the device, also during short work breaks.*
- *Vibration can cause injuries. Use the correct tools for the job, use the handles provided and restrict the working time and hazard exposure time.*
- *Noise can cause hearing injuries. Wear hearing protection and limit the duration of exposure.*
- *Injuries due to flung objects.*

### **Risk reduction**

## **⚠ CAUTION**

- *Using the device for longer periods can cause poor circulation in the hands due to vibrations. A general period of use cannot be set, because this depends on several influencing factors:*
- *Personal tendency to suffer from poor circulation (frequently cold fingers, tingling sensation in the fingers)*
- *Low ambient temperature. Wear warm gloves to protect your hands.*
- *Holding the device too tightly hindering blood circulation.*
- *Continuous operation is more harmful than operation interrupted by work breaks.*

You should see a doctor if using the device regularly and for lengthy periods of time, and in the event of repeated occurrences of symptoms such as tingling in the fingers or cold fingers.

## Intended use

### DANGER

#### Improper use

*Danger of death from incision injuries  
Only use the device for its proper use.*

- The hedge trimmer is only intended for private use.
- The hedge trimmer is intended for outdoor use.
- For safety reasons, always hold the hedge trimmer firmly with both hands.
- The hedge trimmer is only suitable for cutting plants, e.g. hedges and bushes.
- Do not use the hedge trimmer in a wet environment or in the rain.
- Use the hedge trimmer only in a well lit environment.
- Modifications and changes to the device that are not authorised by the manufacturer are prohibited for safety reasons.

Any other use, e.g. cutting grass, trees or branches, is impermissible. The user is liable for all hazards resulting from impermissible use.

## Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

#### Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

## Safety devices

### CAUTION

#### Missing or modified safety devices

*Safety devices are provided for your own protection.  
Never modify or bypass safety devices.*










## Unlocking button

The trigger lockout button on the rear handle ensures two-handed operation. The lockout button blocks the trigger and thus prevents the hedge trimmer from starting up in an uncontrolled manner.

## Blade guard

The blade guard is an important component of the safety devices of the hedge trimmer. A damaged blade guard must not be used and must be replaced immediately.

## Symbols on the device

	General warning symbol
	Read the operating instructions and all safety instructions before operating the device for the first time.
	Always wear suitable eye protection and hearing protection when working with the device.
	Risk of injury. Do not touch the sharp cutting tools.
	Wear non-slip, sturdy gloves when working with the device.
	Danger due to flung objects. Keep spectators, especially children and pets, at least 15 m away from the work area.
	Do not subject the device to rain or moist conditions.
	Always hold the device with both hands.
	The guaranteed sound pressure level specified on the label is 93 dB.

## Device description

The maximum amount of equipment is described in these operating instructions. Depending on the model used, there are differences in the scope of delivery (see packaging).

See graphics page for illustrations  
Illustration A

- ① Handle, rear
- ② Power switch unlocking button
- ③ Handle unlocking button
- ④ Handle, front



- ⑤ Power switch
- ⑥ Hand guard
- ⑦ Hedge broom
- ⑧ Blade
- ⑨ Blade guard
- ⑩ \*Rechargeable battery pack 18/25
- ⑪ \*Fast Charger Battery Power 18V
- ⑫ Battery pack unlocking button
- ⑬ Type plate

\* optional

### Rechargeable battery pack

The device can be operated with a Kärcher 18 V Battery Power battery pack.

## Initial startup

### ⚠ WARNING

#### Uncontrolled startup

*Risk of fatal injury from incision injuries*

*Remove the battery from the device for all preparatory work.*

### Inserting the battery pack

## ATTENTION

#### Dirty contacts

*Damage to the device and battery*

*Check the battery mount and the contacts for soiling and clean them as necessary before inserting the battery.*

#### Note

*Use only fully charged batteries.*

#### Illustration B

1. Push the battery into the mounting in the device until it audibly latches into place.

## Operation

**New users should be instructed by an experienced person and practice handling and techniques before carrying out any work.**

### Basic operation

1. Check the cutting material for foreign bodies, such as paper, films or wires, and remove them as necessary.
  2. Install the hedge broom.
- #### Illustration C
3. Remove the blade guard.
  4. Hold the hedge trimmer firmly with both hands.

### Switch on the device

1. Press the trigger lockout button.
- #### Illustration D
2. Press the trigger.  
The device starts up.
  3. Release the trigger.  
The device stops.

### Working techniques

#### Note

*Use a snapping line to achieve an even cut.*

1. Switch on the device and move it towards the cutting material.

2. Cut leaves and thin branches with an oscillating movement.
- #### Illustration E
3. For thicker branches, use a sawing movement, but do not stab into the plant.
  4. Cut bushes and hedges from the bottom upwards.
  5. When cutting tips, make a large swinging movement and tilt the blade slightly in the process.
  6. Hold the blade horizontally to cut lower-lying plants such as groundcovers.

### Turning the handle

The rear handle can be turned to work more comfortably on vertical surfaces.

1. Pull the handle unlocking button to the top.

#### Illustration F

2. Turn the handle into the desired position until it audibly latches into place.

### Removing the battery

### ⚠ WARNING

#### Uncontrolled startup

*Risk of injury*

*Remove the battery pack from the device during work breaks and before carrying out any service or care work.*

#### Illustration G

1. Press the unlocking button.
2. Remove the battery from the device.

## Transport

### ⚠ CAUTION

#### Failure to observe the weight

*Risk of injury and damage*

*Be aware of the weight of the device during transportation.*

### ⚠ CAUTION

#### Uncontrolled startup

*Incision injuries*

*Remove the battery pack from the device before the transport.*

*Transport the hedge trimmer only with the blade guard fitted.*

## Storage

### ⚠ CAUTION

#### Failure to observe the weight

*Risk of injury and damage*

*Be aware of the weight of the device during storage.*

### ⚠ CAUTION

#### Uncontrolled startup

*Incision injuries*

*Remove the battery pack from the device before transport.*

*Store the hedge trimmer only with the blade guard fitted. The device may only be stored indoors.*

## Care and service

### ⚠ CAUTION

#### Uncontrolled startup

*Incision injuries*

*Remove the battery from the device before all work on the device.*

## **⚠ CAUTION**

### **Risk of injury from sharp blades**

Wear safety goggles and protective gloves when working on the device.

### **Cleaning the device**

## **ATTENTION**

### **Incorrect cleaning**

Damage to the device

Clean the device with a damp cloth.

Do not use solvent-based cleaning agents.

Do not immerse the device in water.

Do not clean the device with a hose or high-pressure water jet.

### **Illustration H**

1. Allow the device to cool down.
2. Remove plant residue and dirt from the blade and motor casing with a brush.
3. Clean the ventilation slits on the device with a brush.

### **Checking the blade screw connection**

## **⚠ CAUTION**

### **Loose screw connections**

Incision injuries through uncontrolled blade movements

Check the screw connection of the blade regularly to ensure it is firmly fastened.

### **Illustration I**

1. Check that all screws/nuts are tight.

2. Tighten any loose screws/nuts.

### **Oiling the blade sections**

In order to maintain the blade quality, the blade sections should be oiled after each use.

### **Note**

Using thin machine oil or spray oil will yield very good results.

### **Illustration J**

1. Place the device on a flat surface.
2. Apply oil to the top of the blade sections.

### **Sharpening the blade sections**

### **Note**

Remove as little material as possible during sharpening and maintain the original angle of the blade tooth in the process.

## **⚠ CAUTION**

### **Sharp blade**

Incision injuries

Wear suitable protective gloves when sharpening the blade sections.

1. Clamp the blade in a vice.
2. Sharpen the exposed side of the blade teeth with a file.
3. Carefully push the blade further by hand so that the unsharpened blade teeth are accessible.
4. Sharpen the exposed side of all blade teeth with a file.

## **Troubleshooting guide**

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

As the battery pack ages, even if it is looked after, its capacity reduces such that the full run time will no longer be reached when fully charged. This does not indicate a defect.

<b>Fault</b>	<b>Cause</b>	<b>Rectification</b>
<b>The device does not start up</b>	Battery pack is not inserted correctly.	● Push the battery pack into the mounting until it latches into place.
	Battery pack is empty	● Charge the battery pack.
	Battery pack is defective.	● Replace the battery pack.
<b>The device stops during operation</b>	Blade blocked with cutting material.	● Remove cutting material from the blade.
	The battery has overheated	● Stop working and allow the battery to cool down to normal battery temperature.
	Motor has overheated	● Stop working and allow the motor to cool down.

## **Warranty**

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site. (See overleaf for the address)

## Technical data

		HGE 18-50
<b>Device performance data</b>		
Working voltage of the battery	V	18
Idling speed (normal setting)	/min	1350 +/- 10%
Cut material diameter (max.)	mm	22
<b>Determined values in acc. with EN 60745-1, EN 60745-2-15</b>		
Sound pressure level $L_{pA}$	dB(A)	80,2
Uncertainty $K_{pA}$	dB(A)	3,0
Sound power level $L_{WA} + K$ uncertainty $_{WA}$	dB(A)	93
Front handle hand-arm vibration value	$m/s^2$	0,2
Rear handle hand-arm vibration value	$m/s^2$	0,2
Uncertainty K	$m/s^2$	1,5
<b>Dimensions and weights</b>		
Length x width x height	mm	970 x 213 x 188
Cutting blade length	mm	500
Weight (without battery pack)	kg	2,9

Subject to technical modifications.

## Vibration value

### **⚠ WARNING**

*The specified vibration value was measured using a standard test procedure and may be used to compare devices.*

*The specified vibration value may be used in a provisional assessment of the load.*

*Depending on the way the device is used, the vibration emission can deviate from the specified overall value during the current use of the device.*

**Device with a hand-arm vibration value > 2.5 m/s<sup>2</sup> (see chapter *Technical Data* in the operating instructions)**

**⚠ CAUTION** • Uninterrupted use of the device for several hours can lead to numbness. • Wear warm gloves to protect your hands. • Take regular breaks from work.

## EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.

Product: Hedge trimmer  
Type: HGE 18-50 Battery 1.444-24x.0

### Currently applicable EU Directives

2000/14/EC (+2005/88/EC)  
2014/30/EU  
2006/42/EC (+2009/127/EC)  
2011/65/EU

### Harmonised standards used

EN 50581: 2012  
EN 55014-1: 2017  
EN 55014-2: 2015  
EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-15:2009+A1:2010

### Conformity evaluation procedure used

2000/14/EC and amended by 2005/88/EC: Appendix V

### Sound power level dB(A)

Measured:91,2

Guaranteed:93

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor: S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01.07.2018

مع مرور الزمن ستخف سعة البطارية حتى مع العناية الجيدة، بحيث لا يتم الوصول لزمن التشغيل الكامل حتى عندما تكون البطارية مشحونة بشكل كامل أيضا. هذا لا يعد عيبا.

## مساعدة في حالة حدوث أعطال

في الغالب تكون للاختلالات أسباب بسيطة يمكنك التغلب عليها ببساطة بالاستعانة بالعرض العام التالي. في حالات الشك أو عند حدوث اختلالات غير مذكورة هنا فيرجى التوجه إلى خدمة العملاء المعتمدة.

حل المشكلة	السبب	خطا
● دفع علبه البطارية حتى تثبت في مكانها.	● علبه البطارية غير مركبة بشكل صحيح.	● الجهاز لا يعمل
● شحن علبه البطارية.	● علبه البطارية فارغة.	
● استبدال علبه البطارية.	● علبه البطارية معطلة.	
● قم بإزالة المواد المقطوعة من الشفرة.	● الشفرة مسدودة بالمواد المقطوعة.	● الجهاز يتوقف أثناء التشغيل
● إيقاف العمل والانتظار حتى تصبح درجة حرارة علبه البطارية في النطاق الطبيعي.	● البطارية ساخنة للغاية	
● إيقاف العمل، وترك المحرك حتى يبرد.	● المحرك ساخن للغاية	

## قيمة الاهتزاز

### ⚠ تحذير

تم قياس قيمة الاهتزاز المذكورة باستخدام طريقة اختبار قياسية ويمكن استخدامها لمقارنة الأجهزة. يمكن أن يتم استخدام قيمة الاهتزاز المذكورة للتقييم المؤقت للعبء. اعتمادا على نوع وكيفية تشغيل الجهاز، يمكن أن يختلف انبعاث الذبذبات أثناء الاستخدام الحالي للجهاز عن القيمة المذكورة.

الأجهزة التي تصدر قيمة اهتزاز لليد أو الذراع < 2,5 م/ث<sup>2</sup> (انظر فصل البيانات الفنية في دليل التشغيل)

⚠ تنويه ● يمكن أن يؤدي استعمال الجهاز لعدة ساعات دون انقطاع إلى ظهور شعور بالتخدير. ● استخدم فزازات دافئة لحماية اليدين. ● عليك التوقف للاستراحة بشكل منتظم.

## الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)

## البيانات الفنية

HGE 18-50	
أداء الجهاز	
18 V	جهد تشغيل البطارية
1350 +/- 10%	سرعة دوران الاملح (الأعداد العادي)
22 mm	حجم القصاصات (حد أقصى)
EN 60745-1, EN 60745-2-15	
80,2 dB(A)	مستوى انبعاث الصوت L <sub>PA</sub>
3,0 dB(A)	قيمة الشك K <sub>PA</sub>
93 dB(A)	مستوى قدرة الصوت L <sub>WA</sub> + قيمة الشك K <sub>WA</sub>
0,2 m/s <sup>2</sup>	قيمة الاهتزاز على اليد - الساعد بالمقبض الأمامي
0,2 m/s <sup>2</sup>	قيمة الاهتزاز على اليد - الساعد بالمقبض الخلفي
1,5 m/s <sup>2</sup>	K قيمة الشك
الأبعاد الوزن	
970 x 213 x 188 mm	الطول x العرض x الارتفاع
500 mm	طول شفرة القطع
2,9 kg	الوزن (بدون علبه بطارية)
المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.	

## تقنيات العمل

### إرشاد

- ستحصل على قص موجد عند استخدام حبل استرشادي.
1. قم بتشغيل الجهاز والاقتراب من المواد المراد قطعها.
  2. اقطع الأوراق والأغصان بحركة ذهاباً وإياباً.
- صورة إيضاحية E**
3. استخدم حركة النشر مع الأغصان السميكة، ولكن لا تقم بالنطح داخل النبات.
  4. قطع الشجيرات والتحويلات من أسفل إلى أعلى.
  5. عند قطع الأطراف العلوية، استخدم حركة تارجية مع إمالة الشفرة قليلاً أثناء ذلك.
  6. لقطع النباتات المنخفضة مثل النباتات التي تغطي الأرض، توجه الشفرة بشكل أفقي.

### إدارة المقبض

- يمكن إدارة المقبض الخلفي للتمكن من عمل مريح على الأسطح العامودية.
1. سحب زر التحرير بالمقبض لأعلى.
- صورة إيضاحية F**
2. إدارة المقبض إلى الوضع المرغوب فيه حتى يثبت بشكل مسموع.

### إخراج البطارية

### تحذير

- بدء التشغيل بدون تحكم**  
خطر الإصابة
- قم بإزالة البطارية من الجهاز عند التوقف عن العمل وقيل إجراء جميع أعمال الصيانة والعناية.
- صورة إيضاحية G**
1. اضغط زر التحرير.
  2. اخرج البطارية من الجهاز.

### النقل

### تنويه

- عدم مراعاة الوزن**  
خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار  
احرص عند النقل على مراعاة وزن الجهاز.

### تنويه

- بدء التشغيل بدون تحكم**  
إصابات بجروح  
إخراج البطارية قبل نقل الجهاز.  
لا تنقل مقص تقليم الشجيرات إلا مع وافي الشفرة المركب فقط.

### التخزين

### تنويه

- عدم مراعاة الوزن**  
خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار  
احرص عند التخزين على مراعاة وزن الجهاز.

### تنويه

- بدء التشغيل بدون تحكم**  
إصابات بجروح  
إخراج البطارية قبل نقل الجهاز.  
لا تخزن مقص تقليم الشجيرات إلا مع وافي الشفرة المركب فقط.  
يجب أن يتم تخزين الجهاز في أماكن داخلية فقط.

### العناية والصيانة

### تنويه

- بدء التشغيل بدون تحكم**  
إصابات بجروح  
يجب إخراج البطارية من الجهاز قبل القيام بأي أعمال.

### تنويه

- خطر الإصابة نتيجة الشفرة الحادة**  
ارتد نظارتك وافية ووافي للسمع في جميع الأعمال على الجهاز.

## تنظيف الجهاز

### تنبيه

- تنظيف خاطئ**  
أضرار بالجهاز  
قم بتنظيف الجهاز باستخدام منديل رطب.  
لا تستخدم أي مواد تنظيف فيها مذيبات.  
لا تغمر الجهاز بالمياه أبداً.  
لا تنظف الجهاز عن طريق تيار ماء الخرطوم أو تيار ماء الضغط العالي.
- صورة إيضاحية H**
1. اترك الجهاز يبرد.
  2. استخدم فرشاة لإزالة بقايا النباتات والأناساخات من الشفرة ومبب المحرك.
  3. قم بتنظيف فتحة تهوية الجهاز باستخدام فرشاة.

### فحص إحكام براغي الشفرة

### تنويه

- براغي مرخية**  
خطر إصابات نتيجة الحركات غير المنضبطة للشفرة  
تحقق بشكل منتظم من إحكام شد براغي الشفرة.
- صورة إيضاحية I**
1. تحقق من إحكام البراغي / الصواميل.
  2. إحكام ربط البراغي / الصواميل المرخية.

### تزييت نصل الشفرة

- للحفاظ على جودة الشفرة ينبغي أن يتم تزييت نصل الشفرة بعد كل استخدام.

### إرشاد

- ستحصل على نتيجة جيدة جداً إذا استخدمت زيت ماكينات قليل اللزوجة أو زيت بخاخ.

### صورة إيضاحية J

1. ضع مقص تقليم الشجيرات على قاعدة مستوية.
2. وضع طبقة زيت على الجانب العلوي لنصل الشفرة.

### شحن نصل الشفرة

### إرشاد

- قم عند عملية الشحن بإزالة أقل قدر ممكن من المادة وحافظ على الزاوية الأصلية لسن النصل.

### تنويه

- شفرة حادة**  
إصابات بجروح  
ارتد قفازات وافية مناسبة عند شحن نصل الشفرة.
1. تثبيت الشفرة في ملزمة.
  2. شحن الجانب المكشوف لأسنان النصل باستخدام مبرد.
  3. الاستمرار بدفع الشفرة بحذر باليد حتى تصبح أسنان النصل غير الحادة في المتناول.
  4. شحن الجانب المكشوف لجميع أسنان النصل باستخدام مبرد.

## صورة إيضاحية A

- ① مقبض، خلفي
  - ② زر تحرير مفتاح الجهاز
  - ③ زر تحرير المقبض اليدوي
  - ④ مقبض، أمامي
  - ⑤ مفتاح الجهاز
  - ⑥ حماية اليد
  - ⑦ مكنسة المواد المقطوعة
  - ⑧ الشفرة
  - ⑨ واقي الشفرة
  - ⑩ \*علبة بطارية بقوة 18/25
  - ⑪ زر تحرير علبة البطارية
  - ⑫ \*جهاز شحن سريع لبطارية بقوة بـ 18 فولط
  - ⑬ لوحة الطراز
- \* اختياري

## علبة البطارية

يمكن أن يتم استخدام الجهاز علبة البطارية بقوة 18 فولط مع علبة البطارية.

## بدء التشغيل

### ⚠ تحذير

**بدء التشغيل بدون تحكم**  
خطر على الحياة بسبب الإصابة بجروح  
عند القيام بأي أعمال تحضيرية يجب إخراج البطارية من الجهاز.

## تركيب البطارية

### تنبيه

**الملماس متسخة**  
أضرار بالجهاز والبطارية  
افحص موضع البطارية والملماسات قبل التركيب للتحقق من عدم وجود أتساخات وتنظيفها عند اللزوم.  
**إرشاد**  
لا تستخدم إلا بطاريات مشحونة بالكامل فقط.

**صورة إيضاحية B**  
1. دفع البطارية في موضعها حتى تثبت بصوت مسموع.

## الاستعمال

نتصح أن يحصل المستخدمون للمرة الأولى قبل العمل على إرشادات من قبل شخص خبير وأن يتدربوا على التعامل والاستعمال تقنيات الجهاز.

## الاستعمال الأساسي

1. تحقق من عدم وجود أي أجسام غريبة مثل الأوراق أو شرائح بلاستيكية أو أسلاك في المواد المراد قطعها، ويجب إزالتها إذا لزم الأمر.
2. تركيب مكنسة المواد المقطوعة.
3. **صورة إيضاحية C**  
إزالة واقي الشفرة.
4. أمسك مقبض تقليم الشجيرات دائماً بإحكام بكلتا يديك.

## تشغيل الجهاز

1. ضغط زر التحرير لمفتاح الجهاز.
2. **صورة إيضاحية D**  
الضغط على مفتاح الجهاز.
3. ترك الضغط على مفتاح الجهاز.  
الجهاز يتوقف.

## محتوى التسليم

محتوى تسليم الجهاز مصور على العبوة. تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها نتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

## تجهيزات السلامة

### ⚠ تنويه

**تجهيزات السلامة التالفة أو المتغيرة**  
تجهيزات السلامة تخدم حمايتك.  
لا تقم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبداً.

## زر التحرير

يضمن زر التحرير لمفتاح الجهاز بالمقبض الخلفي أن يتم الاستخدام بكلتا يديك. يعمل زر التحرير على غلق مفتاح الجهاز وبالتالي منع الدوران دون سيطرة لمقبض تقليم الشجيرات.

## واقي الشفرة

يعد واقي الشفرة مكون أساسي من تجهيزات السلامة لمقبض تقليم الشجيرات. لا يجوز استخدام واقي الشفرة التالف ويجب استبداله على الفور.

## رموز على الجهاز

علامات تحذير عامة	
عليك قبل التشغيل الأول قراءة دليل التشغيل وجميع إرشادات السلامة.	
ارتد نظارات واقية مناسبة وواقي للسمع مناسب عند استخدام الجهاز.	
خطر الإصابة. عدم لمس أدوات القطع الحادة.	
ارتد عند استخدام الجهاز قفازات متينة وضد الانزلاق.	
خطر نتيجة أشياء متطايرة. ابعد المشاهدين وخاصة الأطفال والحيوانات 15 م على الأقل من نطاق مكان العمل.	
لا تعرض الجهاز للمطر أو الرطوبة.	
امسك الجهاز دائماً بكلتا يديك.	
يبلغ مستوى ضغط الصوت المضمون المذكور على الملصق 93 dB.	

## مواصفات الجهاز

يتم في دليل التشغيل هذا شرح التجهيزات الكاملة. وفقاً للموديل، ستكون هناك اختلافات في نطاق التوريد (انظر العبوة).

صورة انظر صفحات الرسومات

- يمكن أن يسبب الاهتزاز بإصابات. استخدم لكل عمل الأداة المناسبة، استخدم المقبض المخصص لذلك وحدد فترة العمل والتعرض.
- يمكن أن تؤدي الضوضاء إلى أضرار بالسمع. ارتد وافي للسمع وحدد قدرة التحمل.
- إصابات ناجمة عن الأشياء المتطايرة.

### تقليل المخاطر

#### ⚠ تنبيه

- قد يؤدي استخدام الجهاز لفترة طويلة متواصلة إلى حدوث مشاكل بسريرات الدورة الدموية في اليدين وذلك بسبب الاهتزازات. لا يمكن أن يتم تحديد فترة الاستخدام بشكل عام، لأن ذلك يتغير بعدة عوامل مؤثرة.
- استعداد شخصي لضعف الدورة الدموية (غالبا أصابع باردة، وخز في الأصابع)
- درجة حرارة المحيط المنخفضة. استخدم قفازات دافئة لحماية اليدين.
- يتم عن طريق مسك الجهاز بشكل قوي. منع دوران الدورة الدموية.
- تكون عملية الاستخدام المتواصلة أكثر ضررا من الاستخدام المتقطع من خلال وفقات الاستراحة.
- عند استخدام الجهاز بشكل مستمر ولفترات طويلة وحدها يتكرر ظهور عوارض مثل تمييل الأصابع، أصابع باردة، ينبغي عليك مراجعة الطبيب.

### الاستخدام المطابق للتعليمات

#### ⚠ خطر

#### الاستخدام غير المطابق للتعليمات

- خطر على الحياة بسبب الإصابات بجروح
- استخدم الجهاز وفقا للغرض المحدد له فقط.
- مقص تقليم الشجيرات مخصصا للاستخدام الخاص فقط.
- مقص تقليم الشجيرات مخصص للاستخدام في الهواء الطلق.
- لأسباب تتعلق بالسلامة يجب أن يتم مسك مقص تقليم الشجيرات دائما بشكل آمن بكتلتا اليدين.
- مقص تقليم الشجيرات مخصص لغص النباتات فقط على سبيل المثال الحبوبتان والشجيرات.
- لا تستخدم مقص تقليم الشجيرات في بيئة رطبة أو ممطرة.
- استخدام مقص تقليم الشجيرات في مكان توجد فيه إضاءة جيدة فقط.
- يحظر إجراء أي تعديلات أو تغييرات على الجهاز غير مصرح بها من الجهة الصانعة لأسباب تتعلق بالسلامة.
- أي استخدام آخر على سبيل المثال قص العشب، الأشجار أو الفروع غير مسموح. المستخدم، هو المسؤول عن الأخطار التي تنجم عن الاستخدام غير المسموح به.

### حماية البيئة

- المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.
- تحتوي الأجهزة الكهربائية والالكترونية مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالبا على أجزاء مثل البطاريات، متراكبات أو الزيت والتي قد تشكل خطورة على صحة الانسان والبيئة في حالة التعامل معها أو تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه الأجزاء ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المبركة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

#### إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول مواد المحتويات على الموقع:

www.kaercher.com/REACH

### الملحقات التكميلية وقطع الغيار

- استخدام الملحقات التكميلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخلال من الاختلالات.
- تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

- لا تستخدم الجهاز إذا تعرضت للسقوط سابقا أو إلى ضربة أو عند وجود تلفيات واضحة. قم بإصلاح التلفيات بشكل سليم قبل إعادة تشغيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز على السلام أو على أماكن غير ثابتة.
- تأكد قبل بدء تشغيل الجهاز من عدم وجود إمكانية تلامس أدوات القطع مع أي شيء آخر.
- خطر الإصابة نتيجة الشفرة المكشوفة. قم بتركيب وافي الشفرة عند عدم تشغيل الجهاز حتى أثناء فترات الراحة القصيرة.

#### تنبيه

- لا تستخدم الجهاز بقوة في قص الشجيرات الكثيفة. فهذا يمكن أن يسبب بأفساد أدوات القطع وإبطاءها. قم بتخفيض سرعة العمل إذا كانت أدوات القص معرقله.
- لا تقطع أي أعصاب أو فروع التي من الواضح أنها كبيرة ولا تتناسب مع الشفرات. استخدم منشار يدوي أو منشار للأعصاب بدون محرك لقطع الفروع والأعصاب الكبيرة.

### صيانة وعناية أمتة

- **تحذير** ● قم بإيقاف المحرك ثم قم بإزالة علبة البطارية وتأكد من أن جميع الأجزاء المتحركة متوقفة بالكامل.
- قبل تنظيف الجهاز أو صيانه.
- قبل تغيير قطع الملحقات.
- خطر الإصابة عن طريق أداة القطع الحادة. عليك توخي الحذر عند إزالة أو تركيب وافي الشفرة، وعند تنظيف الجهاز وترتيبه. ● تأكد من أن الجهاز في حالة سليمة عن طريق إجراء فحص على فترات منتظمة إذا كانت الواووير والواصلات والبراغي مشدودة بشكل محكم. ● قم بعد كل استخدام بإزالة الاتساخات باستخدام فرشاة صلبة عن أدوات القطع واستخدام زيت مناسب للحماية من الصدأ قبل إعادة تركيب وافي الشفرة. توصي الشركة الصانعة باستخدام بخاخ لحماية من الصدأ والتآكل. اسأل خدمة العملاء التي تتعامل معها عن البخاخ المناسب. يمكنك ترتيب أداة القطع قبل كل استعمال بالطريقة الموضحة.

- **تنويه** ● لا تستخدم إلا الملحقات وقطع الغيار المصرح بها من الجهة الصانعة. الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخلال من الاختلالات.

- **تنبيه** ● نظف المنتج بعد كل استعمال باستخدام فوطة ناعمة وجافة.

- **إرشاد** ● لا يُسمح بإجراء أعمال الخدمة والصيانة إلا من قبل عمال متخصصين وموهبلين لذلك فقط. تنصح بأن يتم إرسال المنتج إلى مركز خدمة معتمد لإصلاحه. ● يُسمح لك بإجراء الأعدادات والإصلاحات الموضحة في دليل التشغيل هذا فقط. اتصل بمركز خدمة العملاء المعتمد الذي تتعامل معه بشأن الإصلاحات الإضافية.

### النقل والتخزين الآمن

- **تحذير** ● قم بإيقاف الجهاز واتركه يبرد وقم بإزالة علبة البطارية قبل تخزينه أو نقله.

- **تنويه** ● لتجنب الحوادث أو الإصابات، يُسمح لك بنقل وتخزين الجهاز فقط إذا كان الجهاز مزود بواقي الشفرة وتمت إزالة البطارية منه. ● خطر الإصابة بحدوث تلفيات بالجهاز. قم بتأمين الجهاز ضد الحركة أو السقوط عند إجراء عملية النقل.

- **تنبيه** ● قم بإزالة جميع الأجسام الغريبة من الجهاز قبل نقله أو تخزينه. ● قم بتخزين الجهاز في مكان جاف ذا تهوية جيدة ولا يمكن للأطفال الوصول إليه. ابعد الجهاز عن المواد المسببة للتآكل مثل المواد الكيميائية للحدائق. ● لا تخزن الجهاز في مكان خارجي.

### مخاطر متبقية

#### ⚠ تحذير

- حتى وإن تم استخدام الجهاز كما هو منصوص عليه، إلا أن بعض المخاطر تبقى موجودة. من المحتمل أن تتسبب المخاطر التالية عند استخدام الجهاز:
- إصابات خطيرة نتيجة الاحتكاك بأدوات القطع. إبعاد أدوات القطع عن الجسم وأن تكون تحت مستوى ارتفاع الخصر.
- استخدم وافي الشفرة عند عدم استخدام الجهاز حتى أثناء فترات الراحة القصيرة.

- يتمحور لك إمكانية التحكم بالأداة الكهربائية في الحالات غير المتوقعة.
- f ارتدي ملابس مناسبة. لا ترتدي ملابس فضفاضة أو حلي. قم بإبعاد الشعر والملابس والقفازات عن الأجزاء المتحركة. يمكن أن يتم التقاط الملابس الفضفاضة، القفازات، الحلي أو الشعر الطويل من قبل الأجزاء المتحركة.
- g إذا كان من الممكن أن يتم تركيب أجهزة شفط وتجميع، تأكد من أن هذه تم توصيلها واستخدامها بشكل صحيح. استخدام المنكسة الكهربائية يمكن أن يقلل من المخاطر الناجمة عن الفبار.

#### 4 استخدام والتعامل مع الأداة الكهربائية

- a لا تحمل الأداة أكثر من طاقتها. استخدم لأعمالك الأداة المناسبة يكون بشكل أفضل وأمن في نطاق الأداة المذكور.
- b لا تستخدم أي أداة كهربائية يكون المفتاح فيها تالفاً أي أداة كهربائية لا يمكن تشغيلها أو إيقافها سوف تشكل خطراً ويجب أن يتم إصلاحها.
- c اسحب القابس من المقبس وأو قم بإزالة البطارية قبل قيامك بضبط إعدادات الجهاز، تغيير قطع الملحقات أو استبعاد الجهاز. التدابير الاحتياطية هذه تمنع تشغيل الأداة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- d قم بتخزين الأدوات الكهربائية غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح أن يتم استخدام الجهاز من قبل أشخاص غير ملين بالجهاز أو لم يوقموا بقراءة هذه التعليمات. تكون الأدوات الكهربائية خطيرة إذا تم استخدامها من قبل أشخاص ليس لديهم الخبرة.
- e نظف الأدوات الكهربائية بعناية. تأكد من أن الأجزاء المتحركة تعمل بشكل سليم وغير منحصرة، أو من وجود أجزاء متحركة أو تالفة بحيث تضر بوظيفة الأداة الكهربائية. قم على إصلاح الأجزاء التالفة قبل استخدام الجهاز. تسبب الأدوات الكهربائية بدون صيانة جيدة في الكثير من الحوادث.
- f حافظ على أن تكون أدوات القطع حادة ونظيفة. المحافظة على حواف حادة في أدوات القطع يساعد على عدم انسدادها ويسهل عملية استخدامها.
- g استخدم أدوات كهربائية، ملحقات وأدوات استخدام وغيرها وفقاً لهذه التعليمات. خذ بعين الاعتبار ظروف العمل والأعمال التي يتعين القيام بها. إن استعمال الأدوات الكهربائية في الاستخدامات غير المخصصة لها، يمكن أن يؤدي إلى مواقف خطيرة.

#### 5 استخدام والعناية بعلب البطاريات

- a لا تشحن علب البطاريات إلا مع أجهزة الشحن المصرح بها من الجهة الصانعة. قد يؤدي استخدام أجهزة الشحن التي تكون غير متوافقة مع علب البطارية، إلى نشوب حريق.
- b لا تستخدم الجهاز إلا مع علب بطارية مناسبة. يمكن أن يؤدي استخدام بطاريات أخرى إلى إصابات أو حدوث حريق.
- c قم بإبعاد البطارية التي غير المستخدمة عن مشابك الورق، قطع النفود المعدنية، مفاتيح، مسامير، براغي أو أشياء معدنية صغيرة التي يمكن أن تتسبب بحماس كهربائي. يمكن أن يؤدي المماس الكهربائي إلى نشوب حريق.
- d في ظل ظروف معينة، يمكن أن يتسرب سائل علب البطارية. تجنب عند ذلك الاحتكاك. في حال لامست السائل، يجب الغسل بالماء جيداً. وإذا دخل السائل في عينك، يجب طلب مساعدة الطبيب بدون تأخير. يمكن أن يسبب السائل بضع جلدي وحروق جلدية.

#### 6 الخدمة

- a قم بإصلاح الأداة الكهربائية الخاصة بك من قبل فني متخصصين واستخدام قطع الغيار الأصلية فقط. بذلك يتم ضمان المحافظة على سلامة الجهاز.

- إرشادات السلامة لمقص تقليم الشجيرات**
- عليك إبعاد جميع أجزاء الجسم عن شفرة القطع. لا تحاول أثناء تشغيل الشفرة إزالة القصاصات أو مسك المواد المراد قصها. يمكنك إزالة القصاصات العالقة عندما يكون الجهاز متوقفاً فقط. إن أي لحظة عدم انتباه عند استخدام مقص تقليم الشجيرات قد تؤدي إلى إصابات خطيرة.

- احمل مقص تقليم الشجيرات من المقبض. يجب عند نقل أو تخزين مقص تقليم الشجيرات تقطعته دائماً بغطاء الحماية. التعامل الحذر مع الجهاز يقلل من خطر الإصابة بواسطة الشفرة.
- لا تلمس الأداة الكهربائية إلا من مكان المقبض المعزول، لأنه يمكن أن تلامس شفرة القطع مع خطوط الكهرباء المخفية. إن تلامس شفرة القطع مع الخط الموصل للجهد الكهربائي قد يعرض أجزاء الجهاز المعدنية لجهد كهربائي مما يؤدي إلى صعقة كهربائية.
- عليك إبعاد الخطوط والكوابل في مكان عملك أثناء التشغيل. كما يمكن أن تصيب شفرة القطع الخطوط والكابلات ويتم قطعها أثناء التشغيل.

### التشغيل الآمن

#### ⚠️ خطر

- لا تستخدم الجهاز أبداً عند وجود أطفال أو حيوانات في محيط 15 متر، نظراً لوجود خطر تتطاير أشياء من شفرة القطع.
- حدوث إصابات خطيرة عند تتطاير أشياء من شفرة القطع أو عند التقاط سلك أو حبل على أداة القطع. تحقق بدقة من مكان العمل قبل الاستخدام وعدم وجود أي أشياء مثل الحجارة، العصى، المعادن، أسلاك، عظام أو العلب ويجب إزالة هذه إذا وجدت.

#### ⚠️ تحذير

- لا تسمح للأطفال والمراهقين بتشغيل الجهاز.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من أية إعاقة بدنية أو حسية أو عقلية أو من ليس لديهم الخبرة والمعرفة.
- عليك إبعاد الأطفال والأشخاص الآخرين من منطقة العمل أثناء استخدام الجهاز.
- أنت بحاجة إلى النظر إلى منطقة العمل بدون عائق للكشف عن المخاطر المحتملة. استخدم الجهاز عند وجود إضاءة جيدة فقط.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من الأعمدة، الأسوار أو المباني أو الأشياء الثابتة.
- قم بإيقاف المحرك ثم قم بإزالة علب البطارية وتأكد من أن جميع الأجزاء المتحركة متوقفة بالكامل.
- قبل إعداد موضع العمل لوحدة القطع.
- قبل تنظيف الجهاز أو إزالة أسناده.
- ترك الجهاز بدون مراقبة.
- قبل تغيير قطع الملحقات.
- خطر القطع والسحق. تجنب الاحتكاك بأدوات القطع. لا تضع يدك وأصبعك بين أدوات القطع أو في موضع يمكن أن يتم قطعه أو سحقه.
- خطر الإصابة. عدم إجراء أي تعديل على الجهاز.
- تأكد من عدم استخدام تجهيزات الحماية، الحوافر والمقابض سليمة ومثبتة بشكل آمن.

#### ⚠️ تنويه

- استخدم تجهيز حماية كاملة للنظر والسمع.
- من المحتمل أن تعيق حماية السمع القدرة على سماع أصوات التحذير، لذلك احرص على معرفة المخاطر المحتملة التي تتواجد بالقرب وفي مكان العمل.
- ارتد خوذة واقية للرأس أثناء العمل في الأماكن التي يوجد فيها خطر سقوط أشياء.
- خطر الإصابة من أدوات القطع الحادة. ارتد أثناء التعامل مع أداة القطع قفازات متينة وغير قابلة للانزلاق.
- خطر الإصابة عند التقاط أجزاء الجهاز المتحركة للملابس الفضفاضة أو الشعر أو الحلي. ابعدها عن الحلي عن الأجزاء المتحركة للماكينة. اربط الشعر الطويل إلى الخلف.
- يجب عليك عدم استخدام الجهاز إذا كنت تحت تأثير الأدوية أو المخدرات، التي تحد من القدرة على ردة الفعل. لا تستخدم الجهاز إلا عندما تكون في حالة صحية وعقلية جيدة فقط.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان يهتز بشكل غير طبيعي أو يصدر أصوات غير عادية.
- تحقق قبل الاستخدام من عدم وجود تلفيات وتأكد من أن براغي الشفرة قد تم شدّها بإحكام.



⚠️ تحذير

● اقرأ جميع إرشادات السلامة والتعليمات.

أي تقصير في الالتزام بإرشادات السلامة والتعليمات يمكن أن يؤدي إلى صدمة كهربائية و/ أو إصابات خطيرة. **احفظ جميع إرشادات السلامة والتعليمات للمستقبل.**

يتم تبني المصطلح "أداة كهربائية" الذي يتم استخدامه في إرشادات السلامة، إلى الأدوات الكهربائية التي يتم تشغيلها باستخدام الشبكة الكهربائية (المزودة بكابلات كهربائية) والأدوات الكهربائية التي يتم تشغيلها بالبطارية (بدون كابلات كهربائية).

- 1 سلامة مكان العمل
  - a عمل المحافظة على النظافة والإضاءة الجيدة لمنطقة العمل الخاصة بك. يمكن أن تؤدي الغوضى وعدم الإضاءة الكافية في منطقة العمل إلى وقوع حوادث.
  - b لا تستخدم الأداة الكهربائية في المناطق القابلة للانفجار والتي يتواجد فيها غازات أو غبار أو سوائل قابلة للاشتعال. تولد الأدوات الكهربائية الشرر والتي يمكنها أن تشعل الغبار أو الأبخرة.
  - c قم بإبعاد الأطفال والأشخاص الآخرين أثناء استخدام الأداة الكهربائية. يمكن أن يؤدي السهول إلى فقدان السيطرة على الجهاز.

2 السلامة الكهربائية

- a يجب أن يكون قابس الأداة الكهربائية يتطابق مع المقبس. يجب عدم تغيير القابس في أي حال من الأحوال. لا تستخدم أي قابس مع الهايي مع الأدوات الكهربائية المرصنة. يقل القابس الأصلي غير المعدل والمقبس المطابق خطر حدوث صدمة كهربائية.
- b تجنب الاحتكاك الجسدي مع الأسطح المرصنة مثل الأنابيب، أجهزة التدفئة، المطبات والناجيات. يوجد خطر متزايد من الصعقات الكهربائية إذا كان جسمك مريضاً.
- c لا تعرض الأداة الكهربائية للمطر أو البلل. يزيد دخول الماء في الأداة الكهربائية من خطر الصعقات الكهربائية.
- d لا تستخدم الكابلات للأغراض غير المخصصة له، كحمل الأداة الكهربائية أو تعليقها أو لسحب القابس من المقبس. قم بإبعاد الكابل عن مصادر الحرارة، الزيت، الحواف الحادة أو أجزاء الجهاز المتحركة. يزيد الكابل التالف أو المتشابك من خطر الصعقة الكهربائية.
- e إذا قمت بتشغيل الأداة الكهربائية في الهواء الطلق، استخدم فقط كابل تمديد يكون صالح للاستخدام الخارجي أيضاً. استخدم كابل تمديد مناسب للطقس الخارجي يقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- f إذا كان تشغيل الأداة الكهربائية في محيط رطب لا يمكن تجنبه، قم باستخدام مفتاح قاطع الدائرة الكهربائية. إن استخدام قاطع الدائرة الكهربائية يقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.

3 سلامة الأشخاص

- a كن متيقظاً ومتوخياً الحذر عند القيام بأي عمل واستخدم الأداة الكهربائية بعقلانية. لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا كنت متعباً أو كنت تحت تأثير المخدرات، الكحول أو الأدوية. إن أي لحظة عدم انتباه عند استخدام الأداة الكهربائية قد تؤدي إلى إصابات خطيرة.
- b ارتد معدات شخصية واقية وكذلك نظارات واقية على الدوام. إن ارتداء المعدات الشخصية الواقية مثل الكمامة الواقية من الغبار أحذية السلامة غير رقيقة، حوزة السلامة أو أجهزة حماية الأذن، يقلل من خطر الإصابات وذلك حسب نوع واستخدام الأداة الكهربائية.
- c تجنب التشغيل غير المقصود. تأكد من أن الأداة الكهربائية مغلقة قبل توصيلها مع إمدادات التيار الكهربائي أو مع البطارية وكذلك قبل لمسها أو حملها. إذا كنت تحمل الأداة الكهربائية ووضعت إصبعك على المفتاح أو قمت بتوصيل الجهاز على وضع التشغيل، بالتيار الكهربائي، يمكن أن يؤدي هذا إلى وقوع حوادث.
- d قم بإبعاد الأدوات الكهربائية أو مفاتيح البراغبي قبل تشغيل الأداة الكهربائية. أي أداة أو مفتاح يتواجد في الجزء الدوار للجهاز يمكن أن يؤدي إلى الإصابات.
- e تجنب وضعيات الجسم غير الطبيعية. قم بتأمين مكان وفوقك بشكل آمن وحافظ على التوازن في كل وقت. فهذا

12	إرشادات عامة.....
12	درجات الخطر.....
12	إرشادات السلامة.....
14	الاستخدام المطابق للتعليمات.....
14	حماية البيئة.....
14	الملحقات التكميلية وقطع الغيار.....
15	محتوى التسليم.....
15	تجهيزات السلامة.....
15	رموز على الجهاز.....
15	مواصفات الجهاز.....
15	بدء التشغيل.....
15	الاستعمال.....
16	النقل.....
16	التخزين.....
16	العناية والصيانة.....
17	مساعدة في حالة حدوث أعطال.....
17	الضمان.....
17	البيانات الفنية.....
17	قيمة الأثرزاز.....

إرشادات عامة

اقرأ قبل أول استخدام للجهاز إرشادات السلامة هذه، ودليل التشغيل الأصلي هذا، وإرشادات السلامة المرفقة بعلبة البطارية وكذلك دليل التشغيل الأصلي بعلبة البطارية وجهاز الشحن. تم تصريف طبقاً لذلك. حافظ على الكتيبات الخاصة للاستخدام لاحقاً أو تسليمها للمالك اللاحق. عليك إلى جانب الإرشادات الواردة في دليل التشغيل مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع القانوني.



درجات الخطر

⚠️ خطر

- إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠️ تحذير

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠️ تنويه

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

تتبيه

- إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

إرشادات السلامة

يجب عليك عند استخدام مقص تقليم الشجيرات مراعاة التدابير الخاصة بالسلامة وقواعد التعامل لأن العمل باستخدام مقص تقليم الشجيرات يحتوي على مخاطر الإصابة بجروح. بالإضافة إلى إرشادات السلامة هذه، يجب عليك أيضاً مراعاة لوائح السلامة والتدريب الخاصة بكل بلد، على سبيل المثال الدوائر الرسمية، الجمعيات المهنية أو صناديق الضمان الاجتماعية. يمكن أن يكون استخدام الجهاز محدود بفترة زمنية حسب اللوائح المحلية المنصوص عليها (فترة يومية أو موسمية). عليك مراعاة اللوائح المحلية.







**THANK YOU!**  
**MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!**



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

